Boku no Giovanni

by Hozumi

Volume 1 Chapter 3

Please support the author by buying the manga when/if it's available in your region.

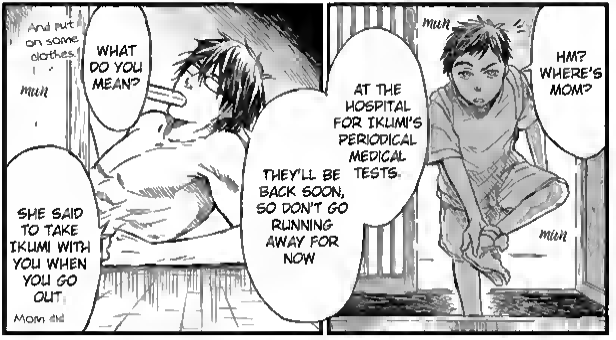
Typesetter: hemony
Proofreader: bealovelylady
Editor: hemony
Cover: hemony

Shoujo Sense
http://shoujosense.com

Chapter 3 / The First Sound

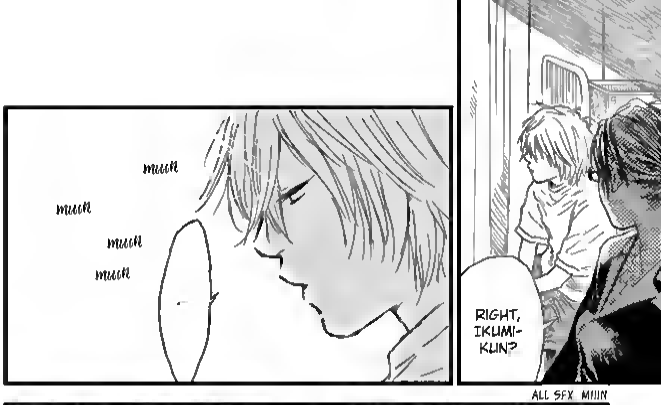
I'M HOOOME!

ALL SFX MINE


And put on some clothes.
mun
WHAT DO YOU MEAN?
SHE SAID TO TAKE IKUMI WITH YOU WHEN YOU GO OUT.
Mom did
AT THE HOSPITAL FOR IKUMI'S PERIODICAL MEDICAL TESTS.
THEY'LL BE BACK SOON, SO DON'T GO RUNNING AWAY FOR NOW
mun
HM? WHERE'S MOM?
mun

mun
mun
WELL, YOU CAN GO, BUT
TEXT ON THE PACK: GORIGORI-SAN
mun
mun
NO WAY; WHAT A PAIN IN THE ASS!
WHAT?!
mun
mun
mun
I DON'T CARE JUST WAIT FOR THEM
THUMP
mun

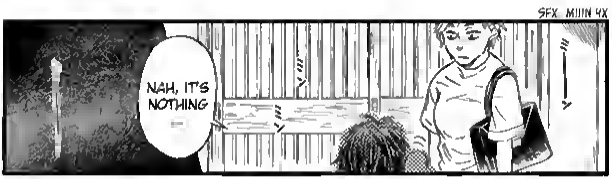
REALIZATION
IF YOU GO, I'LL BE TAKING THIS.
pause
ALL SFX: MUN
AHHHH
THE SUMMER HEAT THIS YEAR IS REALLY HARSH.
Hahaha! It's too hot, isn't it?
THAT'S NOT FAIR!!
THA-
THE CELLO
AH, FROM TEZUKA-SAN.
HIS FOSTER FAMILY
SAID THAT HE LIKES THE SOUND OF THE CELLO, SO THEY HAVE BEEN PLAYING IT FOR HIM RECENTLY.
YOUR TESTS YIELDED NO ABNORMAL RESULTS.
IT LOOKS LIKE YOU'RE GOING TO BE JUST FINE

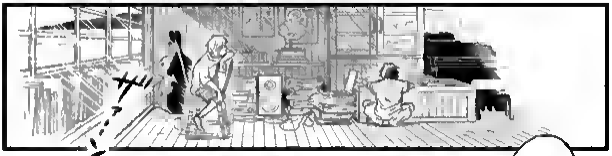

mmm
mmm
mmm
mmm
RIGHT, IKUMI-KUN?

ALL SFX MMM

PLEASE LET HIM LISTEN TO MORE OF IT.
I SEE.
THAT'S GOOD, IKUMI-KUN.

YOU'RE LATE!
OH,
YOU'RE BACK.
SFX SLAM
SFX OPEN
SFX DASH
WHAT IS THAT KID POUTING ABOUT...?
HE'S STILL MAD WE HAVEN'T CELEBRATED HIS WIN IN THAT COMPETITION
YOU DON'T NEED TO COME, MOM
LET'S GO, IKUMI!
AH, WAIT
WHAT?
Hmph
AND WHAT ABOUT YOU? YOU'RE POUTING TOO
THAT TIMING WAS TOO LATE FOR HIM.
Did he even want us to celebrate in the first place?!
WHAT?! WE DID, DIDN'T WE?!
THAT'S
IT'S FINE HE SAID HE EXPECTS THAT FROM YOU


SFX: MUN 4X
NAH, IT'S NOTHING

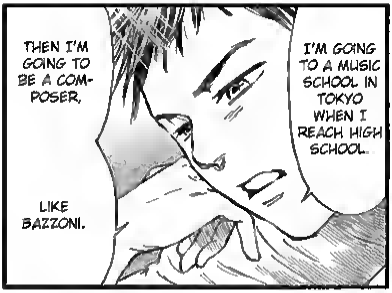

SFX: KSHHH* (*T/N: THE SOUNDS OF WAVES)

AREN'T YOU GONNA PLAY TODAY?
TETSUO.

SFX: KSHHH

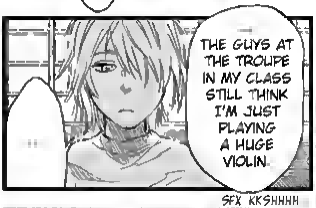
SFX: KSHHH
TETSUO...

*NOTE. SOLFÈGE IS THE STUDY OF SINGING AND MUSICIANSHIP USING SOLMIZATION WHICH IS A SYSTEM OF ASSOCIATING EACH NOTE OF A SCALE WITH A PARTICULAR SYLLABLE - "DO RE MI ETC."
GAAAH!! SHUT UP!!
I'M PISSED OFF, SO I'M DOING SOLFÈGE*!!
HEY,
TETSUOOO!
EVEN IF I TOLD YOU
YOU WOULDN'T UNDER-STAND
WHAT'S 'SOLFÈGE'?
READ-ING MUSI-CAL NOTES
THAT KIND OF STUDY...
C'MON, TEACH ME
HUUH?
DON'T SAY IT LIKE THAT...
SFX CLATTER



SFX KSHHHH

SFX FLIP



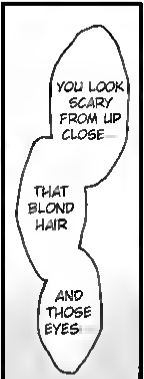
SFX KKSHHHH

I THINK THE CELLO SOUNDS THE COOLEST.
MORE THAN THE PIANO, MORE THAN THE VIOLIN -
SFX: TURN
IT'S SAID THAT THE CELLO'S SOUND IS THE CLOSEST TO A HUMAN VOICE-
DID YOU KNOW?
IT HAS A VERY WIDE RANGE.
IT CAN GENERATE A HIGH NOTE LIKE A VIOLIN AND A LOW NOTE LIKE A DOUBLE BASS.
... NEVER MIND.
Hmph.
SFX: KSHHH...
—
SFX: KSHHHH...

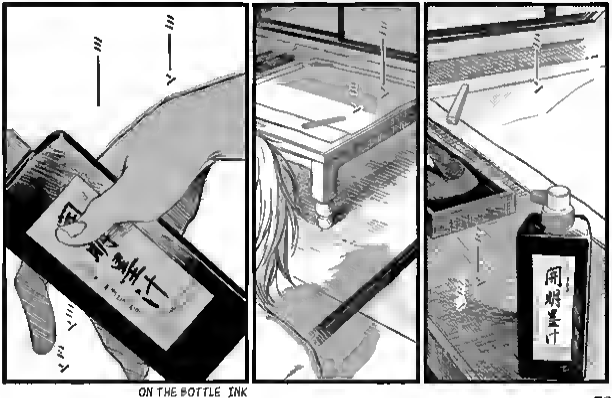
I THOUGHT A PERSON WAS CALLING ME.
HUH?
IT REALLY DOES SOUND LIKE A PERSON'S VOICE.
SFX FLIP 2X
HEY...
SFX CLOSE
HEY, TETSUO, WHAT'S THAT SONG CALLED?
SFX RUSTLE
TELL ME!
...ARE YOU DODGING THE QUESTION?
YOU KEEP ON SAYING THAT
WHAT DO YOU MEAN?

SFX KSHHH

SFX KSHHH

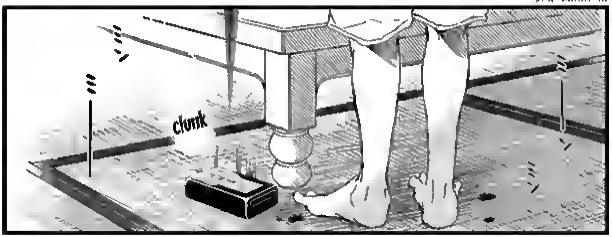


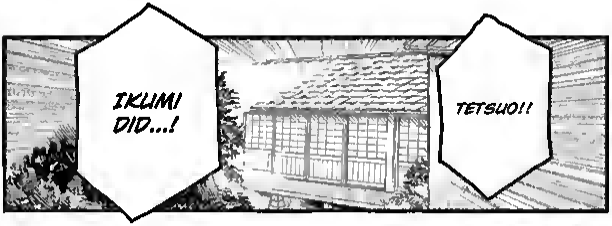
ALL SFX MITIN



ON THE BOTTLE INK

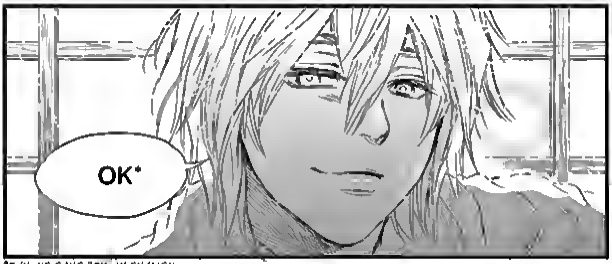
SFX: NIIIIN 4X





SFX: KSHHH... 2X

"Mom was writing the program for the association's regular meetings and left the ink here.
I looked away for one second, and he suddenly.."
MAYBE
BECAUSE OF WHAT I SAID ?
HM?
BECAUSE I SAID
THAT LOOKING AT YOUR BLOND HAIR WAS SCARY ..?
I DIDN'T HAVE THE GUTS TO POUR THE INK IN MY EYES, THOUGH
SFX: FAM
WHA-?
I GET IT,
I GET IT!
IT'S BEAU-TIFUL!
BEAU-TIFUL!!



*T/N HE SAYS "OK" IN ENGLISH.

SFX POF OUT
TETSUO.
UWAH! YOU STARTLED ME!!
I'M OFF!
. IN THE AFTER-NOON
COME HOME QUICK. IT'S BORING WHEN YOU'RE NOT HERE
WHAT TIME ARE YOU COMING HOME?
DON'T SCARE ME LIKE THAT
SFX RUSTLE 2X
AND YOU CAN GO TO THE SHED, BUT DON'T TOUCH MY CELLO!
I KNOW, I KNOW. JUST GET HOME QUICKLY
NO PLAYING WITH THE INK THIS TIME
I KNOW
SFX RUNNING
Of course I'm gonna come home quickly
Cause I don't trust that guy..

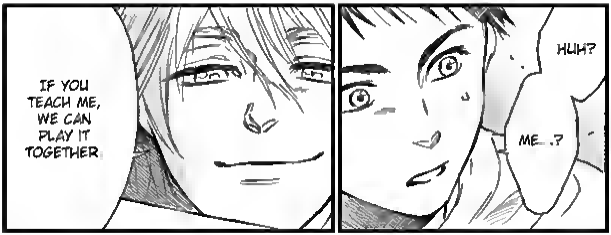
SFX: CHIRP 2X
NAME
AND BY THE WAY, WHAT WAS THAT SONG'S..
OH,
!
THAT SONG TETSUO ALWAYS PLAYS?
HE LOVES THAT SONG
IT'S ACTUALLY SUPPOSED TO BE PLAYED WITH TWO CELLOS
IT'S CALLED, "THE CALL OF THE CELLO".

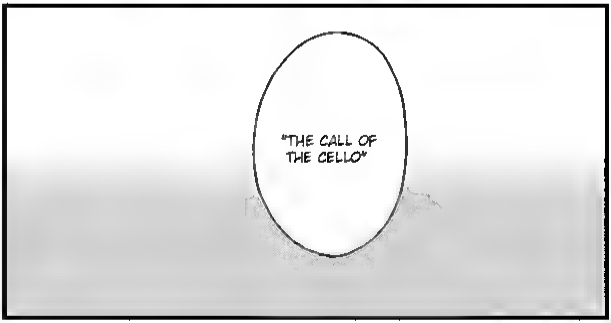
Shoujo Sense

"T/N: HE SAYS "NIKO" HERE. "TWO CELLOS" IN JAPANESE IS "NICHOU". BUT IKUMI MISTAKENLY SAYS "NIKO" - HE STILL MAKES MISTAKES WITH JAPANESE

HMMM... I GUESS HERE IN THE DEEP COUNTRY,
IT'S HARD TO FIND ANYONE ELSE WHO CAN PLAY THE CELLO.
CAN'T YOU FIND ANYONE
TO PLAY THE OTHER PART?
I CAN'T. THAT'S WHY I PLAY A RECORDING FOR THE SECOND CELLO.
—MY BROTHER USED TO PLAY THE CELLO A LONG TIME AGO.
BUT HE QUIT.
WHY?
I DON'T KNOW.
—BUT
EVERY TIME I TRY TO ASK, THERE'S THIS WEIRD PROHIBITIVE ATMOSPHERE ABOUT HIM.

HEY...
MAYBE I SHOULD PLAY THE SECOND CELLO
WHAT—? SO, THEN
YOU SHOULD TEACH ME
HUH?
YOU CAN...
PLAY?
NOPE


IF YOU TEACH ME, WE CAN PLAY IT TOGETHER.
HUH?
ME...?


"THE CALL OF THE CELLO"

SFX: BAM!! BX
STARTLED

SFX OPEN
WHAT'S WRONG?
TETSU-RO!
WHAT? WHAT?
THAT OLD CELLO YOU PLAYED BEFORE -
GO TO THE SECOND FLOOR STOREROOM IN THE SHED AND GET IT!!
SFX REACH
THIS ONE?
KYHHHH
HUH?
WAIT TETSUO
YOU'RE NOT EVEN GONNA THANK ME ?
SFX RUNNING
SFX TAP 3X

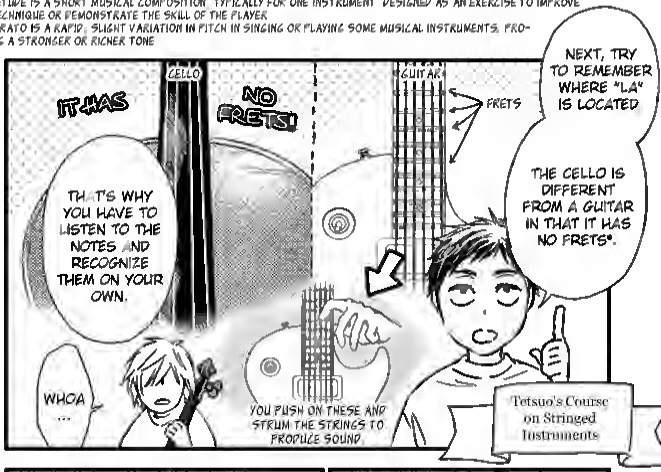
OKAY?
THIS IS THE FIRST SOUND.
"LA"
THE FIRST SOUND?
SFX KSHHH
SFX TUNNN
THIS SOUND.
ORCHESTRAS START BY
SYNCHING WITH THIS SOUND.
SFX KSHHH
LIKE THIS.
OHH.
SO LISTEN CAREFULLY TO THAT NOTE AND TRY TO PLAY IT.
ONE, TWO...

SFX: SCRAAAPE...
IT MAKES ME NOT WANNA DO THIS
SORRY, SORRY
WHAT A WEIRD SOUND!
AHAHAHAHA-HAHAHAHA!!
DON'T LAUGH.
PLACE YOUR BOW PARALLEL TO THE BOWSTRING
IF YOU DON'T, YOU'LL MAKE THAT SCRAPING SOUND YOU JUST HEARD.
OF COURSE YOU WOULDN'T BE ABLE TO PLAY FROM THE GET GO
I'M SORRY.

*A FRET IS A RAISED ELEMENT ON THE NECK OF A STRINGED INSTRUMENT. FRETS DIVIDE THE NECK INTO FIXED SEGMENTS AT INTERVALS RELATED TO A MUSICAL FRAMEWORK, ON INSTRUMENTS SUCH AS GUITARS, EACH FRET REPRESENTS ONE SEMITONE IN THE STANDARD WESTERN SYSTEM, IN WHICH ONE OCTAVE IS DIVIDED INTO TWELVE SEMITONES.

**AN ETUDE IS A SHORT MUSICAL COMPOSITION, TYPICALLY FOR ONE INSTRUMENT, DESIGNED AS AN EXERCISE TO IMPROVE THE TECHNIQUE OR DEMONSTRATE THE SKILL OF THE PLAYER.

***VIBRATO IS A RAPID, SLIGHT VARIATION IN PITCH IN SINGING OR PLAYING SOME MUSICAL INSTRUMENTS, PRODUCING A STRONGER OR RICHER TONE.


IT HAS
CELLO
NO FRETS!
GUITAR
FRETS
NEXT, TRY TO REMEMBER WHERE "LA" IS LOCATED
THE CELLO IS DIFFERENT FROM A GUITAR IN THAT IT HAS NO FRETS*.
THAT'S WHY YOU HAVE TO LISTEN TO THE NOTES AND RECOGNIZE THEM ON YOUR OWN.
WHOA ...
YOU PUSH ON THESE AND STRUM THE STRINGS TO PRODUCE SOUND.
Tetsuo's Course on Stringed Instruments

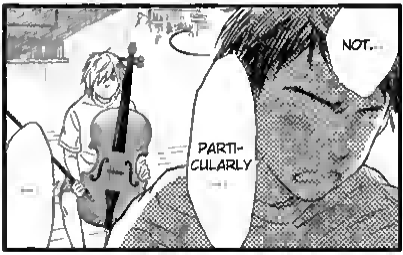
*JOSEF WERNER WAS THE PRINCIPAL CELLIST FOR THE HOFKAPELLE MUNICH, AN ORCHESTRA BASED IN BAVARIA DEDICATED TO THE HISTORICAL PERFORMANCE OF MUSICAL WORKS OF THE 17TH AND 18TH CENTURY (BAROQUE MUSIC).

***VIBRATO IS A RAPID, SLIGHT VARIATION IN PITCH IN SINGING OR PLAYING SOME MUSICAL INSTRUMENTS, PRODUCING A STRONGER OR RICHER TONE.

****PIZZICATO, TRANSLATED AS PINCHED OR PLUCKED, IS A PLAYING TECHNIQUE THAT INVOLVES PLUCKING THE STRINGS OF A STRING INSTRUMENT. THE EXACT TECHNIQUE VARIES SOMEWHAT DEPENDING ON THE TYPE OF STRINGED INSTRUMENT.

YOU SOUND LIKE YOU'RE HAVING FUN

TETSUO, ARE YOU HAVING FUN?
HM?

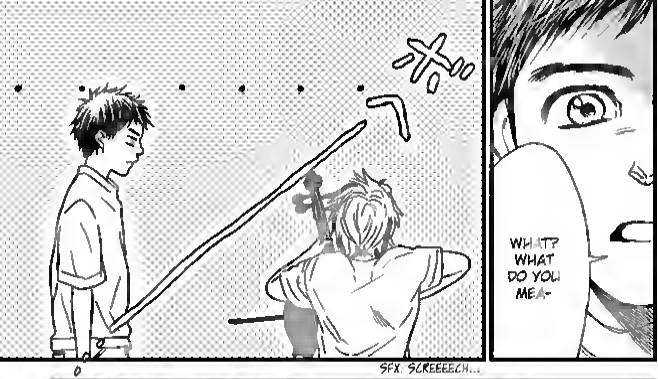

NOT... PARTI-CULARLY

IF I CAN... PLAY IT WITH YOU

...IT'S JUST.. IT'S A VERY IMPORTANT SONG FOR ME

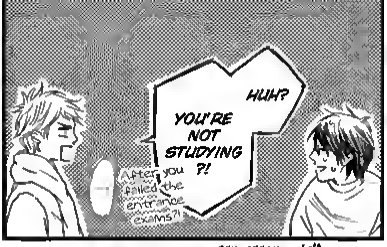
WHAT?! DON'T LAUGH!!
AHAHA-HAHA!!
JUST BE HONEST AND TELL ME YOU'RE HAPPY THAT I WANNA PLAY!
SHUT UUUP!

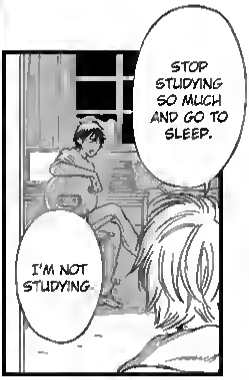
FINE.
Ommm
'CAUSE THAT SONG IS IMPORTANT TO ME TOO.
I'M DEFINITELY GOING TO LEARN TO PLAY
IMPORTANT TO YOU...?



SFX: SCREEEECH...

SFX: BUZZ BX

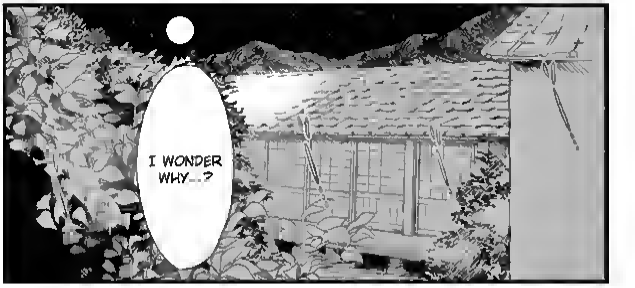

HUH?
YOU'RE NOT STUDYING ?!
After failing the entrance exams?!


STOP STUDYING SO MUCH AND GO TO SLEEP.
I'M NOT STUDYING.

SFX CREAK
MOM, HAVE YOU NOTICED?
IKUMI
HE HASN'T TALKED TO ANYONE OTHER THAN TETSUO SINCE HE GOT HERE.

HE SEEMS TO HAVE TAKEN A LIKING TO MY BROTHER.
THOUGH I'LL NEVER KNOW WHAT HE FINDS GOOD ABOUT HIM.

SFX BUZZ 4X


I WONDER WHY...?